

Bạn là trẻ em nếu bạn dưới 18 tuổi



TRẺ EM TÁCH LY Ở ANH QUỐC

QUYỀN LỢI CỦA BẠN LÀ GÌ?

An illustration of four hands, two light green and two light orange, reaching out from the sides and bottom towards the center. They are arranged in a circle, symbolizing support and assistance.

VÀ LỜI
KHUYÊN VÀ
LIÊN HỆ HỮU
ÍCH ĐỂ GIÚP BẠN



Đồng tài trợ bởi Liên minh châu Âu



BẠN CÓ QUYỀN LÊN TIẾNG

Bạn được quyền có **một một thông dịch viên miễn phí** nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ đầu tiên của bạn (nhưng đôi khi việc này sẽ được thực hiện qua điện thoại).

Hãy cố gắng bảo đảm rằng thông dịch viên của bạn hiểu tiếng địa phương của bạn ngay từ đầu.

Các chuyên gia (cảnh sát, luật sư, người giám hộ/ người biện hộ, nhân viên công tác xã hội, nhân viên công tác từ thiện, thẩm phán, bác sĩ, v.v.) là những người bạn có thể **tin tưởng**.

**ĐỪNG NGẮN
NGẠI HỎI VỀ
QUYỀN LỢI CỦA
BẠN VÀ NGHI NGỜ
NHỮNG ĐIỀU MÀ
BẠN KHÔNG
ĐỒNG Ý!**

MÀ KHÔNG SỢ HÃI



ĐƯỜNG DÂY DÀNH CHO TRẺ EM

Thông tin tổng quát và
tư vấn
dành cho trẻ em

0800 1111

miễn phí, 24 tiếng và bảo mật

Hoặc ghé thăm

<http://childline.org.uk/>



NÔ LỆ HIỆN ĐẠI ĐƯỜNG DÂY TRỢ GIÚP

Để tường trình nếu bạn
nghĩ rằng bạn đã bị bóc
lột

0800 0121 700

miễn phí, suốt 24 tiếng và bảo mật



NGƯỜI BỊ MẮT TÍCH

Để được tư vấn và
trợ giúp nếu bạn bị mất
tích hoặc bỏ trốn

Gọi hoặc nhắn tin

116 000

miễn phí, 24 tiếng và bảo mật

Để tường trình về một tội
ác, hoặc nếu bạn lo sợ cho
sự an toàn của chính mình
hay của ai đó khác, hãy gọi
cảnh sát:

999





CẢNH SÁT CÓ THỂ LÀM GÌ CHO BẠN?

Cảnh sát có ở đó để giữ cho bạn được an toàn. Chẳng hạn, bạn nên nói chuyện với cảnh sát nếu ai đó đe dọa, gây tổn thương hoặc ép buộc bạn làm một việc gì đó mà bạn không muốn hay việc đó xấu cho bạn.

Bạn KHÔNG bị trừng phạt vì một việc gì đó mà bạn đã bị ép buộc phải làm, cả khi nếu việc đó sai hoặc trái với pháp luật. Cảnh sát có thể hỏi bạn nhiều câu hỏi nhưng hãy cố gắng trung thực. Bạn có thể hỏi một người lớn đáng tin cậy hay một luật sư để trợ giúp bạn trong một cuộc phỏng vấn.

CẢNH SÁT
999

➤ Tại Anh Quốc, nếu bạn được phát hiện có nguy cơ bị hại hoặc đang bị tách ly khỏi gia đình mình, bạn sẽ được chỉ định một nhân viên công tác xã hội.

➤ Vai trò của người này sẽ là cung cấp sự trợ giúp, chỗ ở và chu cấp. Đó là lý do tại sao bạn phải trung thực vì nhân viên công tác xã hội sẽ dễ giúp bạn hơn và cung cấp sự chăm sóc mà bạn cần nếu chú ấy/cô ấy biết câu chuyện và mong đợi của bạn.



BUÔN NGƯỜI LÀ GÌ?

Bạn hoặc một trong số bạn bè của bạn có thể là nạn nhân của buôn người, mà không hay biết. Bạn có bao giờ rơi vào tình huống khi bạn buộc phải:

- quan hệ tình dục hoặc thực hiện những hành vi tình dục?
- làm việc (chẳng hạn trong nhà người nào đó làm việc nhà hoặc chăm trẻ em, một nhà máy hay một nhà hàng)?
- ăn xin, ăn cắp hay phạm một tội ác?
- trông, vận chuyển hay buôn bán ma túy?
- lấy nội tạng của mình ra để bán?
- Trả lại một 'món nợ' bằng cách làm việc hoặc cung cấp dịch vụ khác nào đó?

Nếu bạn trả lời “có” cho bất kỳ câu hỏi nào, có thể bạn hay bạn của bạn là nạn nhân của nạn buôn người.

Buôn người là một tội ác nghiêm trọng và một sự lạm dụng quyền lợi của bạn. Hãy nói chuyện với một chuyên gia mà bạn tin tưởng nếu bạn quan tâm lo lắng, để họ có thể giúp ngăn chặn sự lạm dụng, và bảo vệ những người trẻ khác.

- Nhân viên công tác xã hội của bạn sẽ lên một kế hoạch chăm sóc phải được thảo luận cùng với bạn. Tùy thuộc bạn đang ở đâu tại Anh Quốc, bạn còn có thể được phân một người giám hộ hoặc luật sư độc lập sẽ giải thích mọi thứ và giúp bào chữa cho quyền lợi của bạn.
- Bạn sẽ được cung cấp chỗ ở nhưng việc này khác nhau cho từng thanh thiếu niên. Hãy bảo đảm bạn thảo luận về các ưu tiên mong muốn của bạn với nhân viên công tác xã hội của bạn.





Bạn có thể nhờ nhân viên công tác xã hội, người giám hộ/ người bảo chữa hoặc nhân viên từ thiện để giúp bạn tìm một luật sư

LUẬT SƯ

Tại Anh Quốc, trong nhiều tình huống bạn được quyền có một luật sư miễn phí, bao gồm:

- Nếu bạn xin tỵ nạn
- Nếu bạn xin tỵ nạn
- Nếu có lý do để nghi ngờ bạn đã bị buôn bán
- Nếu tuổi của bạn bị tranh chấp
- Nếu bạn bị buộc tội

Nếu bạn đến từ một nước khác, bạn có thể cần giấy phép để ở lại đây của Bộ Nội vụ. Điều này có nghĩa là bạn phải nộp đơn xin tỵ nạn, xin bảo vệ nhân đạo hoặc một giấy phép cư trú để được ở lại Anh Quốc một cách hợp pháp. Bạn sẽ cần phải nói chuyện với một nhân viên công tác xã hội và một luật sư về nhập cư về các lựa chọn của bạn.

Nhưng hãy nhớ, bạn không cần giấy tờ chính thức hay có quy chế nhập cư để hưởng hệ thống bảo vệ trẻ em, được cấp cho mọi trẻ em có nhu cầu hoặc trẻ em bị tách ly khỏi gia đình mình.

Bạn có thể xin tỵ nạn với sự trợ giúp của nhân viên công tác xã hội của bạn và một luật sư về nhập cư, bất kể tuổi của bạn. Đó thường là một quy trình dài và phức tạp cho nên bạn đừng sợ hỏi các câu hỏi và bảo đảm rằng bạn hiểu quyền lợi của bạn.



Trẻ em không được phép bị giam giữ vì lý do nhập cư tại Anh Quốc

GIÁM ĐỊNH TUỔI

Bạn nên nói chuyện với luật sư, người giám hộ hoặc người bào chữa của mình để họ có thể giúp bạn việc này.

Nếu bạn không có giấy tờ để chứng minh tuổi của mình, hoặc giấy tờ của bạn bị nghi ngờ, có thể tuổi của bạn cần được giám định.



GIÁO DỤC

Bạn được quyền tiếp cận giáo dục MIỄN PHÍ và nhân viên công tác xã hội của bạn sẽ giúp bảo đảm bạn được như thế.

Y TẾ

Bạn có quyền đối với y tế MIỄN PHÍ và có thể được điều trị miễn phí tại các bệnh viện.



Tổ chức từ thiện là gì?

- Đó là các tổ chức độc lập khỏi chính phủ có mục đích giúp đỡ trẻ em. Bạn có thể tự mình liên hệ trực tiếp với họ hoặc yêu cầu một chuyên gia giúp tìm một tổ chức từ thiện thích hợp để trợ giúp bạn.

Họ có thể làm gì cho bạn?

- Họ có thể cung cấp thêm sự trợ giúp và chu cấp, như các nhóm xã hội, bảo chữa, học tiếng Anh, v.v.

Tại sao bạn nên tin tưởng họ?

- Họ sẽ hành động vì lợi ích tốt nhất của bạn và giúp bạn hiểu quyền lợi của mình.



THÔNG TIN LIÊN HỆ HỮU ÍCH VỀ TỔ CHỨC TỪ THIỆN/TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ (KHÔNG KHẨN CẤP)



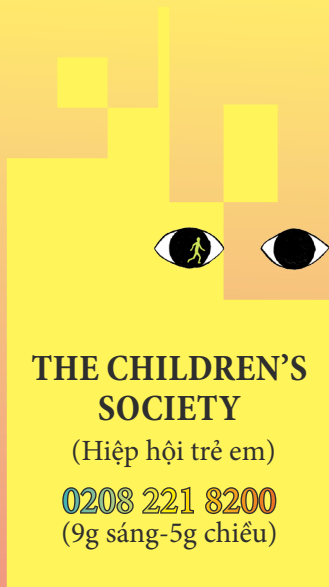
BARNARDO'S
0207 700 2253
(9g sáng-5g chiều)



ECPAT UK
0207 607 2136
(9g sáng-5g chiều)
www.ecpat.org.uk



**TRUNG TÂM PHÁP
LÝ TRẺ EM CORAM**
0207 636 8505
(Thứ 3-Thứ 5, 10g sáng-4g
chiều)



**THE CHILDREN'S
SOCIETY**
(Hiệp hội trẻ em)
0208 221 8200
(9g sáng-5g chiều)



**NSPCC CHILD
TRAFFICKING
ADVICE CENTRE**
(trung tâm tư vấn chống
buôn trẻ em)
020 3772 9513





THÔNG TIN-LIÊN HỆ







Ấn bản này đã được sản xuất với sự trợ giúp tài chính của Liên minh châu Âu. Nội dung của ấn bản này thuộc trách nhiệm duy nhất của ECPAT Pháp và các đối tác của mình trong dự án ReACT: ECPAT Bỉ, ECPAT Đức, ECPAT Hà Lan và ECPAT Anh Quốc và tuyệt đối không thể được xem như phản ánh quan điểm của Liên minh châu Âu.

